ENGLISH ·
OPERATING INSTRUCTIONS · 6
简体中文 · 使用说明 · 20
繁體中文 · 使用說明 · 30
日本語 · 取扱説明書 · 36
РУССКИЙ ·
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ · 44

FIND THE INSTRUCTION MANUAL ONLINE:
https://www.iwc.com/en/services/search-manuals.html

CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF YOUR IWC SCHAFFHAUSEN WATCH

When Florentine Ariosto Jones founded IWC Schaffhausen more than 150 years ago, he skilfully combined advanced manufacturing methods from the American watch industry with the traditional craftsmanship of Swiss watchmakers. Today, every single IWC watch is engineered in Jones's spirit and proudly manufactured in Schaffhausen.

As a result of our continuous investments in manufacturing capabilities and quality excellence and the opening of our new Manufacturing Centre in 2018, we introduced the My IWC programme.

Register your timepiece at **IWC.COM/MYIWC** and receive an offer of a 6-year extension to the standard 2-year International Limited Warranty.

I wish you much joy wearing
your IWC timepiece.

CHRISTOPH GRAINGER-HERR
CEO IWC SCHAFFHAUSEN

INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY

An International Limited Warranty applies to IWC watches purchased in their original packaging from authorized IWC dealers and presented for warranty service in any country. To access the "Terms and Conditions" of the International Limited Warranty as it applies in your country, please visit **www.iwc.com/warranty**.

SCOPE AND VALIDITY OF THE INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY

IWC will guarantee your product against material and manufacturing defects for a period of twenty-four (24)

months from the purchase date subject to the Terms and Conditions.

OBTAINING SERVICES UNDER THE INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY

To obtain services under this International Limited Warranty, simply take or send your watch in its original packaging (including the original IWC warranty card/certificate) to an authorized IWC dealer or to one of our IWC service centres. You are entitled to certain rights under the International Limited Warranty, set out in more detail in the Terms and Conditions. You may also have additional rights depending on the respective country, province or territory. For a full list of authorized IWC dealers and IWC service centres, please

visit **www.iwc.com/stores** or contact our Concierge Service via **www.iwc.com**.

WHAT IS NOT COVERED BY THE INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY?

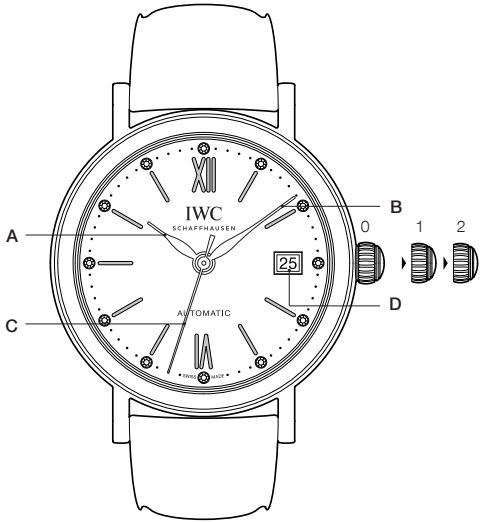
As regards detailed exclusions to the International Limited Warranty, please refer to the Terms and Conditions. Exclusions include but are not limited to:

– Defects and damage resulting from improper use, normal wear and tear, malfunctions caused by magnetic fields that exceed the specified limits, high temperatures, and unauthorized repairs or interventions
– Watches where the serial number has been intentionally removed or modified

– Loss, theft or watches that have been reported as lost or stolen
– Routine maintenance and cleaning
– Non-metal straps

REGISTER TO EXTEND YOUR STANDARD TWO-YEAR INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY BY SIX YEARS:
WWW.IWC.COM/MYIWC

PORTOFINO AUTOMATIC 37



A Hour hand
B Minute hand
C Seconds hand
D Date display

Crown

0 Normal position
1 Date setting
2 Time setting

OPERATING INSTRUCTIONS

NORMAL POSITION

When wearing the watch, the crown should be in position 0, the winding position. The winding position is also the “off” position for the crown.

WINDING POSITION

With the crown in the winding position (position 0), you can wind the movement by hand. Around 10 to 20 revolutions of the crown in the winding direction are enough to start the movement. Once fully wound, the watch’s maximum running time will be available, ensuring the precision and maintaining the movement’s rate even

after taking off the watch and up to a few hours before the power reserve is depleted.

DATE SETTING

You should not use the rapid-advance function between 9 p.m. and 3 a.m. because the movement automatically advances the date during this period and this could damage the switching mechanism.

If a month has fewer than 31 days, you will need to set the date manually to the first day of the following month. Pull the crown out to position 1. In this position, you can advance the date by 1 day at a time using the direct advance by turning the crown slowly but continuously to the right.

TIME SETTING

Before pulling the crown out to its limit to set the time, you should ensure that the watch still has a few hours' power reserve. Otherwise, the crown should be pushed into position 0, the winding position, and the watch should be wound.

For watches with a date display, there is a middle position for the crown. By pulling the crown out to its limit, position 1, used for setting the date, will be skipped and the crown will be in position 2.

If the crown is completely pulled out, the movement will be automatically stopped and the time can be set by turning the crown.

You can set the time by turning the crown and positioning the minute hand exactly above the minute stroke. When doing this, move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. The minute hand can be positioned exactly above the correct minute stroke by moving it backwards gently. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement.

When setting the time, please check whether the date change takes place at 12 midnight. If this change has already taken place at 12 noon, you must move the hands forwards by 12 hours.

To start the seconds hand, push in the crown to position 0.

INFORMATION ABOUT MAGNETIC FIELDS

Extremely strong permanent magnets are increasingly found in everyday objects and are an integral part of items such as fasteners on handbags, jewellery cases and cupboards, headphones and magnetic toys. The magnetic fields produced by such permanent magnets can negatively influence the precision of mechanical watches.

Mechanical watches should be kept away from such magnetic fields. However, should there be a sudden

change in the precision of your timepiece despite your having taken precautions, please contact an authorized IWC Official Agent or an IWC service centre so that your watch can be demagnetized and restored by a specialist.

WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar, not metres (see engraved detail on the watch with the fish symbol, BAR and a number). The water-resistance of your IWC watch depends on your watch and your lifestyle. Complete water-resistance cannot be guaranteed when diving. If your watch has a strap made of leather, textile or rubber with a leather or textile inlay, make sure that the high-quality strap does not come

into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way you can prevent discolouration and premature ageing of the material.

SERVICING YOUR WATCH

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits – such as the frequency of wear, the environment(s) you live in and the intensity of physical activity you engage in. Your watch is a finely tuned mechanical instrument. The more carefully you handle your watch, the longer it will continue to function flawlessly. We simply recommend

that you continue wearing your watch for as long as you please and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. In this case, we will be happy to return your watch to its original performance level as part of servicing.

国际有限保修

此国际有限保修适用于在任何授权IWC万国表经销商处以原装包装/表盒购买，且于任何国家享有保修服务的IWC万国表腕表。有关您所在国家国际有限保修“条款与条件”效力的更多信息，请访问**www.iwc.com/warranty**。

国际有限保修的范围和效力

IWC万国表根据条款与条件，对产品自购买日期起2年内在材料与制造上的瑕疵保证维修。

如何在国际有限保修范围内获取服务

为获取本国际有限保修中的服务，请将腕表以原装包装/表盒（包括原始IWC万国表保修卡/保修证）送至或邮寄至一家授权IWC万国表经销商或IWC万国表维修中心。本国际有限保修给您提供了特别的保修项目，更多信息，请见条款与条件。根据您所在的国家不同，您还可能得到其他的保修服务。欲了解授权IWC万国表经销商和IWC万国表服务中心的完整名单，请参阅**www.iwc.com/stores**或通过**www.iwc.com**与我们的礼宾服务取得联系。

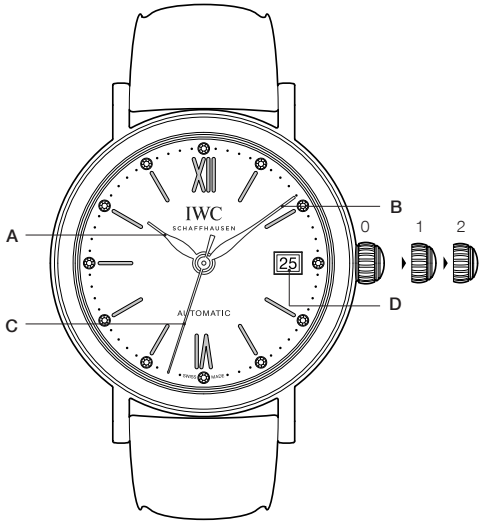
哪些情况不属于国际有限保修范围

有关国际有限保修排除标准的详细信息，请见条款与条件。下列情况不属于保修范围：

- 因使用不当、正常磨损、由于磁场强度超出预设极限值或因高温导致的缺陷，以及由未经授权的维修或篡改造成的故障和损坏；
- 腕表序列号遭故意擦除或篡改；
- 遗失、盗窃或作为此类情况报案的腕表；
- 日常维护和清洁；
- 表带（金属表链除外）。

进行注册后，可以在两年标准国际有限保修期之外再享受六年延长保修：
WWW.IWC.COM/MYIWC

PORTOFINO AUTOMATIC 37



A 时针
B 分针
C 秒针
D 日期显示

表冠
0 正常位置
1 日期设置
2 时间设置

使用说明

正常位置

佩戴时，腕表表冠应处于推入状态，位于上链位置（位置0）。上链位置亦是表冠控制组件的静止位置。

上链位置

在表冠的上链位置（位置0），亦可手动为机芯上链。向上链方向旋转表冠10至20圈之后，机芯就会启动。上满链后腕表即可达到最长走时时间，因此，即使在摘下腕表后到动力储备完全耗尽前的几个小时，依然能够保证机芯的精准度与走时速率。

日期设置

请勿在晚上9点至凌晨3点之间使用快速校正功能，因为机芯在该时段内会自动切换日期，此操作可能损坏日期切换机制。

如果当月少于31天，请手动调整日期至下个月的第一天。将表冠拉至位置1。在此位置，您可以缓慢并连续地向右旋转表冠，从而使用其直接设置功能，每次将日期向前拨进一天。

时间设置

在完全拉出表冠至顶端以设置时间之前，请确保腕表尚具有数小时的动力储备。若动力储备不足，请将表冠推至上链位置(位置0)，为腕表上链。

对于带有日期显示的腕表，表冠具有所谓的中间位置。如完全拉出表冠至顶端，将会跳过用于日期设置的位置1，表冠现在将处于位置2。

如表冠处于完全拉出状态，机芯将自动中止运转，并可通过旋转表冠设置时间。

通过旋转表冠可设置时间，并将分针停在正确的分钟刻度上。先将分针越过将设时间几分钟，然后将其轻轻倒回，停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时，分针立即开始转动。

设置时间时请注意：请检查日期切换是否发生在午夜12点，若中午12点时已经切换，则须将指针向前拨进12个小时。

将表冠再次推回至位置0，即可启动秒针。

关于磁场的注意事项

高强度永磁体在日常生活中的应用愈加广泛，而且是众多物品不可或缺的一部分，例如手提包吸扣、置物盒与橱柜的磁力锁、耳机、磁性玩具等。这些永磁体的磁场会对机械腕表的走时速率产生负面影响，因此请尽量避免腕表接近此类磁铁。

如果已采取所有谨慎措施，但腕表仍意外遭到磁化，并且发现精准度突然发生变化，则应立刻将腕表送至IWC万国表授权经销商（官方代理商）或IWC万国表服务中心，以便专家可以使用特殊装置对腕表进行消磁处理，使其恢复正常功能。

防水性能

IWC万国表的防水性能以巴为单位，并非以米数来计算（请见腕表上的鱼形符号、BAR和数字镌刻信息）。IWC万国表腕表的防水性能取决于您的表款和生活方式，无法保证腕表于潜水时具备完全防水性能。如果您的腕表搭配皮革、织物表带或者镶衬了皮革或织物的橡胶表带，请确保该优质表带不要接触水、油性物质、溶剂、清洁剂或美容产品。如此，您可防止材质褪色和老化。

腕表的保养

IWC万国表腕表的理想保养频率视您的表款和生活方式而定。保养周期取决于您的个人佩戴习惯：佩戴频率、生活环境和身体活动的强度。您的腕表是一款精密机械仪器，您在使用中的细心与谨慎，对于确保腕表的长期正常运行至关重要。因此，我们建议，如您对腕表走时速率感到满意，则可一直佩戴腕表，并仅在发现性能、功能或精准度下降时再予以保养维护。在这种情况下，我们将很乐意为您提供服务，通过适当的维修保养来恢复腕表的原始状态。

國際有限保固

此國際有限保固適用於在任一家授權IWC萬國錶經銷商以原裝包裝／錶盒購買，且於任何國家享有保固服務的IWC萬國錶腕錶。有關您所在國家國際有限保固「條款與條件」效力的更多資訊，請參訪**www.iwc.com/warranty**。

國際有限保固的範圍和效力

IWC萬國錶根據條款與條件，針對材質與製造上之瑕疵提供產品自購買日起二十四（24）個月的保固。

於國際有限保固範圍內取得服務

為取得本國際有限保固中的服務，請將腕錶以原裝包裝／錶盒（包括原始IWC萬國錶保固卡／保固證）送至或郵寄至任一家授權IWC萬國錶經銷商或IWC萬國錶服務中心。本國際有限保固賦予您特別的法律權利，更多資訊，請見條款與條件。根據您所在的國家、省份或地區不同，您還可能得到其他權利。欲瞭解授權IWC萬國錶經銷商和IWC萬國錶服務中心的完整名單，請參閱**www.iwc.com/stores**或透過**www.iwc.com**與我們的禮賓服務聯絡。

哪些情況不屬於國際有限保固範圍

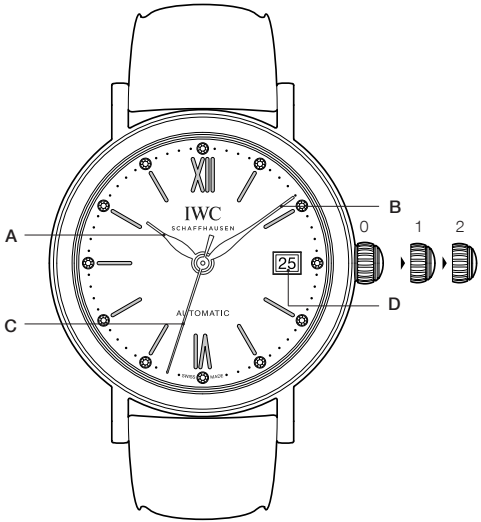
有關國際有限保固排除標準的詳細資訊，請見條款與條件。下列情況不屬於IWC萬國錶保固範圍：

– 因使用不當、正常磨損、由於磁場強度超出預設極限值或因高溫導致的缺陷，以及由未經授權的維修或篡改造成的故障和損壞；
– 腕錶序列號遭故意擦除或篡改；
– 遺失、盜竊或作為此類情況報案的腕錶；
– 日常維護和清潔；
– 錶帶（金屬錶鏈除外）。

註冊以將您的標準國際有限保固期從兩年延長至八年

WWW.IWC.COM/MYIWC

PORTOFINO AUTOMATIC 37



A 時針
B 分針
C 秒針
D 日期顯示

錶冠
0 正常位置
1 日期設定
2 時間設定

使用說明

正常位置

佩戴時，腕錶錶冠應處於推入狀態，位於上鏈位置（位置0）。上鏈位置亦是錶冠控制元件的靜止位置。

上鏈位置

在錶冠的上鏈位置（位置0），亦可手動為機芯上鏈。向上鏈方向旋轉錶冠10至20圈之後，機芯就會啟動。上滿鏈後腕錶即可達到最長走時時間，因此，即使在摘下腕錶後到動力儲備完全耗盡前的幾個小時，依然能夠保證機芯的精準度與走時速率。

日期設定

請勿在晚上9點至凌晨3點之間使用快速校正功能，因為機芯在該時段內會自動切換日期，此操作可能損壞日期切換機制。

如果當月少於31天，請手動調整日期至下個月的第一天。將錶冠拉至位置1。在此位置，您可以緩慢並連續地向右旋轉錶冠，從而使用其直接設定功能，每次將日期向前撥進一天。

時間設定

在完全拉出錶冠至頂端以設定時間之前，請確保腕錶尚具有數小時的動力儲備。若動力儲備不足，請將錶冠推至上鏈位置（位置0），為腕錶上鏈。

對於帶有日期顯示的腕錶，錶冠具有所謂的中間位置。如完全拉出錶冠至頂端，將會跳過用於日期設定的位置1，錶冠現在將處於位置2。

如錶冠處於完全拉出狀態，機芯將自動中止運轉，並可透過旋轉錶冠設定時間。

透過旋轉錶冠可設定時間，並將分針停在正確的分鐘刻度上。先將分針越過將設時間幾分鐘，然後將其輕輕倒回，停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。

設定時間時請注意：由於日期切換都在午夜12點，若中午12點時已經切換，則須將指針向前撥進12個小時。

將錶冠再次推回至位置0，即可啟動秒針。

關於磁場的注意事項

高強度永久磁鐵在日常生活中的應用愈加廣泛，而且是眾多物品不可或缺的一部分，例如手提包吸扣、置物盒與櫥櫃的磁力鎖、耳機、磁性玩具等。這些永久磁鐵的磁場會對機械腕錶的走時速率產生負面影響，因此請儘量避免腕錶接近此類磁鐵。如果已採取所有謹慎措施，但腕錶仍意外遭到磁化，並且發現精準度突然發生變化，則應立刻將腕錶送至IWC萬國錶授權經銷商（官方代理商）或IWC萬國錶服務中心，以便專家可以使用特殊裝置對腕錶進行消磁處理，使其恢復正常功能。

防水性能

IWC萬國錶的防水性能以巴為單位，並非以米數來計算（請見腕錶上的魚形符號、BAR和數字鐫刻資訊）。IWC萬國錶腕錶的防水性能取決於您的錶款和生活方式，且無法保證腕錶於潛水時具完全的防水性能。如果您的腕錶搭配皮革、織物錶帶或者鑲襯了皮革或織物的橡膠錶帶，請確保該優質錶帶不要接觸水、油性物質、溶劑、清潔劑或美容產品。如此，您可防止材質褪色和提前老化。

腕錶的保養

IWC萬國錶腕錶的理想保養頻率視您的錶款和生活方式而定。保養週期取決於您的個人佩戴習慣：佩戴頻率、生活環境和身體活動的強度。您的腕錶是一款精密機械儀器，您在使用中的細心與謹慎，對於確保腕錶的長期正常運行至關重要。因此，我們建議，如您對腕錶走時速率感到滿意，則可一直佩戴腕錶，並僅在發現性能、功能或精準度下降時再予以保養維護。在這種情況下，我們將很樂意透過適當的維修保養來恢復腕錶的原始性能。

国際保証

国際保証は、IWC 純正の包装・ケースに入れられた状態で IWC 正規取扱販売店からご購入された IWC 製時計に適用されます。保証請求が行われた場所にかかわらず、すべての国において有効です。お住まいの国で国際保証が適用される条件については、**www.iwc.com/warranty** に掲載された「保証条件」で詳細をご確認ください。

国際保証の内容と期間について

ご購入日から 24 カ月間、IWC 製品で発生した製造過程および素材を原因とする問題に対し、上記 URL に掲載された条件に基づいて保証が適用されます。

国際保証サービスのご利用について

国際保証のサービスをご利用いただくには、ご購入時に時計が入れられていた IWC 純正の包装・ケースに時計を入れ（保証書・証明書原本と一緒に）、お近くの IWC 正規取扱販売店にお持ちいただくか、IWC サービスセンターまでお送りください。国際保証は、お客様に特定の法的権利を付与するものです。詳細については保証条件をご覧ください。国・州・地域によっては、それ以外の権利が付与される場合もあります。IWC 正規取扱販売店および IWC サービスセンターの一覧については、**www.iwc.com/stores** でご確認いただくか、**www.iwc.com** から IWC コンシェルジュまでお問い合わせください。

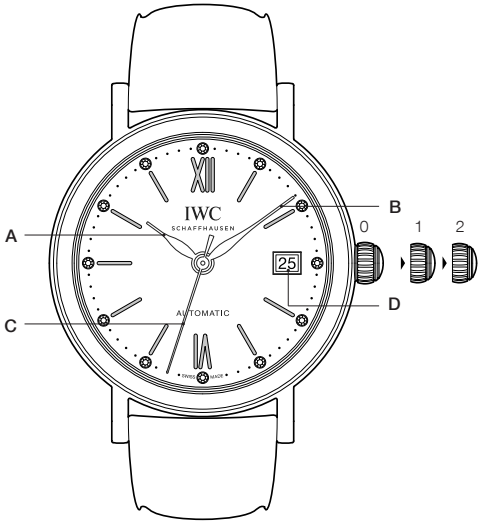
国際保証の対象外となる事項

国際保証の対象外となる事項の詳細については、保証条件をご覧ください。中でも以下の事項は保証の対象外となります。

– 不適切なご使用を原因とする不具合および損傷、通常の摩耗による不具合および損傷、規定の最大値を超える磁場または高温を原因とする故障、並びに IWC が認定する以外の人物や方法による修理やメンテナンスを原因とする故障
– 製造番号が故意に抹消または変更されている時計
– 紛失または盗難。あるいは紛失または盗難が届け出られている時計
– 定期的なメンテナンスとクリーニング
– ストラップおよびブレスレット（ただし、金属製ブレスレットを除きます）

MY IWC にご登録いただくと、通常 2 年の国際保証が 8 年に延長されます
WWW.IWC.COM/MYIWC

PORTOFINO AUTOMATIC 37



A 時針
B 分針
C 秒針
D 日付表示

リューズ
0 通常の位置
1 日付合わせ
2 時刻合わせ

通常の位置

時計は、リューズをポジション0（巻上げ位置）に押し込んだ状態で装着してください。巻上げ位置は、リューズ機構に負荷がかからないスタンバイ位置でもあります。

巻上げ位置

巻上げ位置（ポジション0）は時計を手で巻き上げるための位置です。所定の巻上げ方向にリューズを 10 ～ 20 回ほど回せば、ムーブメントが作動し始めます。時計を完全に巻き上げると最長のパワーリザーブが得られ、時計を外してからもパワーリザーブが切れる数時間前まで、時計は高い精度で作動し続けます。

日付の合わせ方

午後 9 時から午前 3 時までの間は早送り操作を行わないでください。この時間帯はムーブメントによる日付の自動切替えが進行中です。早送り操作を行うと、切替機構を損傷してしまう恐れがあります。

小の月（日数が 31 日未満）に続く月では、月初めに日付を 1 日に合わせる必要があります。リューズをポジション1まで引き出して右に回すと、日付を早送りできます。その際、手の動きを止めずにゆっくりとリューズを回し、1 日ずつ慎重に日付を進めてください。

時刻の合わせ方

時刻合わせではリューズを外側の位置まで引き出しますが、その前にパワーリザーブが数時間分残っていることを確認してください。パワーリザーブが十分でない場合には、まずリューズをポジション0（巻上げ位置）に合わせて時計を巻き上げます。

日付表示を備えた時計には、リューズに中間位置が設けられています。リューズを最後まで完全に引き出すと、日付合わせのポジション1を飛び越えてポジション2までリューズが移動します。

リューズを最後まで完全に引き出すと、ムーブメントが停止します。この状態でリューズを回して時刻を調整できます。

リューズを回して時計を調整し、分針を目盛りぴったりに合わせます。その際、合わせたい目盛りの2、3分先まで分針をいったん進めてから、リューズをゆっくりと逆に回転して正確な目盛りの位置まで戻します。この手順で針を合わせると、ムーブメントの再スタートと同時に分針が動き出します。

時刻の調整後は、日付が深夜 12 時（24 時）に切り替わることを確認してください。正午 12 時に切り替わってしまう場合には、針を 12 時間先に進めます。

リューズをポジション0に押し戻すと、秒針が動き始めます。

磁気について

永久磁石と呼ばれる強力な磁気を有するマグネットが日常の様々なシーンで使用されるようになりました。カバンのホック、ジュエリーボックスやキャビネットの鍵、ヘッドホン、玩具など、その用途はどんどん広がっています。こうした永久磁石から発せられる磁力は、機械式時計の精度に影響を及ぼす恐れがありますので、機械式時計をできるだけ磁場に近付けないようご注意ください。

注意していたにもかかわらず時計が磁化してしまい、突然、精度に異常が発生した場合には、IWC 正規取扱販売店または IWC サービスセンターにお問い合わせのうえ、専用器具を使った専門家による消磁と修理をご依頼ください。

防水性について

IWC では、時計の防水性をメートルではなく気圧で表示しています（ケースに刻まれた、魚マークと「BAR」の間の数字をご覧ください）。IWC 製時計の防水性はモデルによって異なり、装着者のライフスタイルにも影響を受けます。ダイビングにおける完全な防水性を保証することはできません。革製または布製のストラップ、あるいは革製または布製インレイ付きのラバー・ストラップでは、これら高品質ストラップが、水、油性物質、溶剤、洗剤、化粧品等と接触することがないように気をつけて取り扱う必要があります。この点にご注意いただくと、素材の変色や早期劣化を防ぐことができます。

アフターサービスについて

IWCの時計が唯一無二であるように、それを装着する皆様のライフスタイルも人それぞれです。サービスを実施するのに最適なサイクルは、装着頻度、装着環境、活動強度など、装着者一人ひとりの生活習慣に応じて特定する必要があります。お求めいただいた腕時計は機械式の精密機器であり、長くご愛用いただくためには、取り扱いにご注意が必要です。IWC では、お客様ご自身で時計の状態を判断され、性能や機能、精度で異常を認められた場合に限り、時計をメンテナンスに出されることをお勧めしています。メンテナンスをご依頼いただきました時計では、ご依頼内容の枠内で、ご購入時の性能を復元させていただきます。

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Международная ограниченная гарантия распространяется на часы марки IWC, приобретенные в оригинальной упаковке у официального дистрибьютора IWC и предъявленные на гарантийное обслуживание в любой стране мира. «Условия предоставления гарантии», действующие применительно к международной ограниченной гарантии в вашей стране, представлены по ссылке: **www.iwc.com/warranty.**

ОБЪЕМ И СРОК ДЕЙСТВИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ

Гарантия IWC предоставляется на дефекты производства и брак материала и действует в течение двадцати четырех (24) месяцев со дня продажи изделия в соответствии с условиями предоставления гарантии.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В РАМКАХ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ

Чтобы воспользоваться правом на гарантийное обслуживание в рамках этой международной ограниченной гарантии, передайте или оправьте ваши часы в оригинальной упаковке (включая оригинальный гарантийный талон/сертификат) официальному дистрибьютору IWC или в сервисный центр IWC. В рамках международной ограниченной гарантии вам предоставляются определенные права. Подробная информация приведена в условиях предоставления гарантии. Помимо этого у вас могут возникать дополнительные права в зависимости от страны, провинции или региона. Для ознакомления с полным списком официальных дистрибьюторов IWC и сервисных центров IWC посетите наш сайт **www.iwc.com/stores** или обратитесь в нашу консьерж-службу по ссылке **www.iwc.com.**

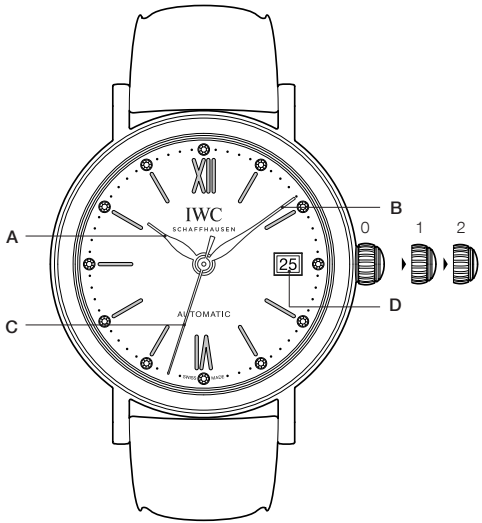
КАКИЕ СЛУЧАИ НЕ ПОКРЫВАЕТ МЕЖДУНАРОДНАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Подробная информация о критериях исключения из международной ограниченной гарантии приведена в условиях предоставления гарантии. Гарантия не распространяется, в частности, на следующие случаи:

- дефекты и повреждения в результате ненадлежащего использования, естественного износа, дефекты, вызванные воздействием магнитных полей, по силе превышающих установленные допустимые пределы, либо воздействием высоких температур, а также в результате несанкционированного ремонта или модификации изделия;
- часы с преднамеренно удаленным или измененным серийным номером;
- случаи потери или кражи часов или часы, заявленные как утерянные или украденные;
- плановое сервисное обслуживание и чистка часов;
- ремешки часов (за исключением металлических браслетов).

ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕСЬ, ЧТОБЫ ПРОДЛИТЬ ВАШУ СТАНДАРТНУЮ ДВУХЛЕТНЮЮ МЕЖДУНАРОДНУЮ ОГРАНИЧЕННУЮ ГАРАНТИЮ ЕЩЕ НА ШЕСТЬ ЛЕТ:
WWW.IWC.COM/MYIWC

PORTOFINO AUTOMATIC 37



A Часовая стрелка
B Минутная стрелка
C Секундная стрелка
D Указатель даты

Заводная головка
0 Нормальное положение
1 Установка даты
2 Установка времени

НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Когда вы носите часы на руке, заводная головка должна быть прижатой к корпусу часов, то есть, находиться в положении 0 (положение завода). Положение завода одновременно является исходным (нулевым) положением механизма заводной головки.

ПОЛОЖЕНИЕ ЗАВОДА

Когда заводная головка находится в положении завода (положение 0), механизм часов можно завести вручную. Для запуска механизма достаточно выполнить 10 – 20 поворотов заводной головки в направлении завода. При полном заводе часового механизма обеспечивается максимальный запас хода: в этом случае часы будут демонстрировать точные показания и точный ход за несколько часов до истечения заявленного запаса хода, даже после того как вы снимете их с руки.

УСТАНОВКА ДАТЫ

Запрещено пользоваться функцией быстрой корректировки в промежутке времени с 21:00 до 03:00, так как в это время осуществляется автоматическая смена даты и может произойти повреждение переключающего механизма.

Если в месяце меньше 31 дня, переведите дату вручную на первый день следующего месяца. Установите заводную головку в положение 1. Теперь при помощи функции прямой установки настройте требуемую дату, медленно и непрерывно вращая заводную головку вправо с шагом в один день.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Прежде чем вытянуть заводную головку в крайнее положение, предназначенное для установки времени, удостоверьтесь в том, что часовой механизм имеет еще несколько часов запаса хода. В противном случае прижмите заводную головку к корпусу в положение 0 (положение завода) и заведите часы.

В часах с указателем даты предусмотрено так называемое среднее положение заводной головки. Когда заводная головка вытянута полностью, до упора, она перепрыгивает положение 1 (установка даты) и устанавливается в положение 2.

Когда заводная головка находится в вытянутом до упора положении, часовой механизм автоматически останавливается. В этом положении можно выполнять установку времени вращением заводной головки.

Время устанавливается вращением заводной головки. Минутную стрелку следует разместить точно на требуемую минутную отметку. Для этого переведите минутную стрелку на несколько минутных делений дальше требуемой отметки. Затем плавно верните минутную стрелку назад, разместив ее точно над требу-

емой минутной отметкой. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма.

При установке времени помните, что переключение даты должно происходить в 24:00 (полночь). Если переключение произошло в 12:00 (полдень), необходимо перевести стрелки на 12 часов вперед.

Для возобновления хода секундной стрелки верните заводную головку в положение 0.

УКАЗАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ

Чрезвычайно сильные постоянные магниты получают все большее распространение в нашей повседневной жизни. Они применяются повсеместно: в магнитных кнопках для сумок, магнитных замках для шкатулок и шкафов, в наушниках, магнитных игрушках и пр. Излучаемые постоянными магнитами магнитные поля могут оказывать отрицательное воздействие на точность хода механических часов.

Поэтому необходимо избегать контакта механических часов с магнитами. Если все же произошло непреднамеренное намагничивание часов и обнаружено внезапное нарушение точности хода, обратитесь к официальному дистрибьютору IWC или в сервисный центр IWC, чтобы квалифицированный специалист при

помощи специального оборудования выполнил размагничивание и настройку часового механизма.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов IWC указывается не в метрах, а в барах (см. гравировку на часах: символ рыбы, БАР + число). Водонепроницаемость часов IWC зависит от типа часов, а также от вашего образа жизни. Мы не гарантируем абсолютную водонепроницаемость часов при занятиях дайвингом. Если ремешок ваших часов изготовлен из таких материалов, как кожа, текстиль или каучук с кожаными или текстильными вставками, избегайте контакта данного высококачественного продукта с водой, маслянистыми веществами, растворителями, моющими или косметическими средствами. Это позволит предотвратить обесцвечивание и преждевременный износ материала.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВАШИХ ЧАСОВ

Оптимальная частота технического обслуживания ваших часов IWC зависит от типа часов, а также от вашего образа жизни. Интервал технического обслуживания определяется с учетом индивидуальных условий эксплуатации часов: частоты использования, климатических условий, уровня вашей физической активности. Ваши наручные часы представляют собой высокоточный механизм. Чем бережнее вы будете с ними обращаться, тем дольше они будут безупречно функционировать. Мы рекомендуем носить часы до тех пор, пока они работают надлежащим образом. Сдавайте их на техническое обслуживание только в том случае, если вы заметили отклонения в производительности, функциональных характеристиках или точности хода часов. В этом случае мы восстановим первоначальные характеристики ваших часов в рамках программы сервисного обслуживания.

EU Importer:
RLG Europe BV, Swiss Branch
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Netherlands
www.richemont.com/about-us/contact-us/

Manufacturer:
IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 235 75 65
Fax +41 (0)52 235 75 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2026
IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA

Printed in Switzerland

myclimate
Engaged for Impact
Printed Matter
myclimate.org/01-26-900358

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC® C004807